

ANEXO METODOLÓGICO

La evaluación objetiva del tratamiento informativo de la inmigración en los medios de comunicación (prensa, radio, televisión e Internet) se plantea en este estudio a partir del máximo de puntos de vista desde los que se construye dicho tratamiento, es decir, desde la producción, emisión y recepción de las informaciones.

Con ello queremos subrayar la necesidad de articular una valoración del tratamiento informativo de los colectivos inmigrantes lo más aglutinadora posible de las diferentes visiones ideológicas, económicas y políticas que incorporan los medios y se dan en la sociedad civil.

Por tanto, el tratamiento positivo o negativo, bueno o malo, cualitativo o superficial de la inmigración en los medios hay que evaluarlo a partir del máximo de indicadores cualicuantitativos que tenemos en cuenta en este análisis, no sólo para evitar declinar hacia conclusiones demasiado sesgadas sino para que incluso sirva de modelo objetivo de referencia para proponer e instaurar el mejor tratamiento de la inmigración.

Es necesario acercarse a dicha objetividad, y ya lo hemos subrayado en anteriores estudios, cuando se trabaja con investigación-acción y se pretende que el resultado sea de utilidad para articular políticas de comunicación e inmigración lo más efectivas posibles.

En algunas aportaciones recientes como el III Congreso de Inmigración en España, celebrado en el 2002 en Granada, o las primeras en el encuentro celebrado en octubre del 96 en el Colegio de Periodistas de Catalunya, en el que se presentó el primer estudio sobre el tratamiento de la inmigración y se redactó el Manual de Estilo sobre Minorías e Inmigración, hemos resaltado, la nece-

sidad de evaluar el tratamiento a partir del diseño de los **conceptos de tratamiento y de unidad de análisis**.

No podemos comentar qué tratamiento se le está otorgando al colectivo inmigrante si no sabemos de qué concepto de tratamiento informativo partimos. Un concepto de tratamiento informativo de calidad, adecuado, positivo, y por lo tanto integrador y dinamizador intercultural activo de las relaciones de los colectivos inmigrantes con la población autóctona es el que venimos utilizando desde el MIGRACOM desde 1996¹.

Se le otorga un tratamiento informativo positivo y por tanto con la debida calidad a los inmigrantes no comunitarios que están ingresando en los últimos años en España, y a sus respectivas culturas, cuando se usan adecuadamente toda una serie de elementos periodísticos, gramaticales, textuales, visuales y sonoros con el correspondiente contraste metodológico y teórico que requieren.

El tratamiento es positivo, de calidad, bueno o idóneo cuando la noticia está contrastada, declina la opinión en todas las fuentes existentes y se utilizan las narrativas visuales, sonoras y textuales desde todos los puntos de vista posibles.

Por tanto, tratar bien o adecuadamente al colectivo inmigrante no significa informar tan sólo de aquellos temas considerados generalmente positivos por todo tipo de sociedad y cultura, como sus celebraciones festivas por ejemplo, sino cualquier acontecimiento relacionado con su realidad inmediata, incluida la festiva, tratado con los criterios de calidad informativa objetivos que se originan de un uso diverso de las fuentes informativas y de los puntos de vista audio y/o visuales y textuales, pensando siempre que la recepción de las noticias es plural y que puede ser interpretada de distintas maneras en función de la cultura y la ideología de los lectores y espectadores de los medios.

Esto quiere decir que el criterio de calidad informativa o tratamiento positivo, es multivariable y no univariable, es multicolor y no monocolor. Por eso, para llegar a afirmar que se está tratando adecuada o incorrectamente a los nuevos inmigrantes en los medios es conveniente partir de diferentes indicadores cuantitativos y cualitativos construidos tanto desde la producción como desde la emisión y la recepción de los mensajes informativos. Hay que adentrarse en dicho ejercicio de objetividad si queremos llegar a conclusiones, pri-

¹ En los estudios realizados en 1996 y 2000 sobre el Tratamiento de la inmigración en los medios, destinados al Departament de Benestar Social de la Generalitat de Catalunya.

mero, y adoptar medidas, después, que vayan más allá de las apreciaciones subjetivas sin fundamento.

En esta investigación proponemos estudiar el tratamiento informativo que le otorgan los medios de información, prensa, radio, televisión e Internet a la inmigración en sus respectivas unidades informativas.

Consideramos que dichas unidades informativas son las primeras en saltar a la escena mediática y en transmitir y formar a la opinión pública una imagen muy precisa sobre la realidad vivida por el colectivo inmigrante, según hemos podido constatar en nuestros estudios precedentes.

Estas informaciones de actualidad dan lugar a otros productos audiovisuales y escritos posteriores (reportajes, entrevistas, tertulias, opiniones y hasta novelas, telenovelas y películas) que profundizan e incluso reorientan y matizan el tratamiento informativo, ético e incluso ideológico otorgado con la unidad informativa inicial, pero difícilmente alteran el impacto cognitivo que causan en los receptores estas primeras impresiones concisas e inmediatas sobre los procesos migratorios.

En nuestro análisis descartamos la noticia como unidad de análisis porque no todo lo que se publica y difunde a diario en los medios informativos responde a los criterios de noticiabilidad, actualidad e incluso instantaneidad. La unidad informativa puede ser una noticia pero también un minirreportaje, unos breves o una noticia mixta de las que se suministran a diario en los informativos. Este concepto permite incorporar las diferentes tipologías informativas que se ofrecen en los informativos diarios. Si la unidad de análisis fuera la noticia de actualidad probablemente habría que dejar fuera algunos contenidos de dichos informativos porque no reúnen la actualidad, inmediatez o instantaneidad necesarias.

En definitiva, los criterios metodológicos tenidos en cuenta son:

- Un análisis **cuantitativo y cualitativo** de las informaciones:
 - **Cuantitativo** de una muestra de unidades informativas seleccionadas de dos períodos anuales de producción informativa en los medios y dinámicas sociales habituales.
 - **Cualitativo** de los lenguajes textuales, sonoros y visuales de las unidades informativas analizadas.

- Un estudio desde **diferentes puntos** de la construcción de los mensajes informativos: producción, emisión, recepción y dinamización.
- Un marco conceptual en el que se precisa previamente la **unidad de análisis** o **unidad informativa** como variable objetiva de referencia.
- Un equipo de investigación transdisciplinar compuesto por unas cincuenta personas entre expertos de diferentes ámbitos de la comunicación (prensa, radio, televisión, fotografía, diseño gráfico, sonido e imagen), periodistas en activo, profesores de Facultades de Ciencias de la Comunicación de Catalunya, Andalucía y Galicia y especialistas en producción y realización audiovisual y diseño gráfico.

Es importante resaltar que ciertos actores sociales participan como investigadores. El periodista es entrevistado pero al mismo tiempo se convierte en entrevistador y observador. Se le investiga sus rutinas pero se le solicita que se abstraiga de ellas y explique los procesos productivos de la información y contribuya al análisis de contenido.

Es un estudio que pretende investigar la información audiovisual desde el ámbito de las ciencias de la comunicación audiovisual. El estudio asume las metodologías cualitativas y cuantitativas clásicas de las ciencias sociales (entrevista personal, observación distante y participante, análisis de contenido, etc.) pero al mismo tiempo profundiza en el objeto de estudio desde metodologías estrictamente visuales y sonoras.

El mismo objetivo audiovisual se persigue con la presentación de los resultados. En este estudio hacemos un intento de mostrar lo audiovisual como tal, sin necesidad de reducirlo todo al texto. Usamos dicha manera a modo de montaje audiovisual para que la comprensión de lo analizado sea más completa y menos reduccionista. Esto quiere decir que la imagen se analiza con las mismas herramientas y lenguajes que producen esa imagen y se muestran los resultados teniendo en cuenta ciertos principios elementales del montaje audiovisual. El texto de todas formas no queda fuera. El texto aparece en este estudio y es necesario usarlo como complemento para describir parte del tratamiento e incluso para inferirle un mayor grado de credibilidad. A pesar de que vivimos un mundo audiovisual todavía cuesta creer que lo audiovisual por sí mismo siente cátedra, que sea científico o como mínimo tan científico como lo textual.

Los **períodos analizados** del año 2002 son :

- 1.º Mayo-junio: las cuatro semanas que van del lunes 20 de mayo al domingo 16 de junio de 2002.
- 2.º Octubre-noviembre: las cuatro semanas que van del lunes 14 de octubre al domingo 10 de noviembre de 2002.

Cabe considerar que dichos períodos son representativos de una producción informativa normal en los medios, según hemos podido constatar en los estudios precedentes realizados desde el MIGRACOM.

Le aplicamos el calificativo de normal al período porque suelen redactar las unidades informativas los periodistas fijos o especializados y no los sustitutos que suelen ocupar el puesto de éstos en períodos vacacionales por ejemplo.

También los denominamos normales porque son períodos en los que las rutinas diarias son las predominantes de todo el año en lo referente a la vida social, educativa, laboral, tampoco son vacaciones.

Desde la producción

Observación participante y distante y entrevistas personales a diferentes responsables de los procesos productivos de los medios audiovisuales analizados: TVE, TV3, Radio Nacional de España, Catalunya Radio, TV Canaria, Telemadrid, Radio y Televisión Galega, Euskal Telebista y Euskadi Irratia, Canal Sur Radio y Televisión, Onda Cero, COPE Canarias.

Ello ha permitido estudiar las rutinas de producción de dichas noticias, los roles y funciones profesionales (autores, editores, diseñadores, etc.), los procesos de selección de las informaciones, los criterios de redacción, la toma de decisiones (periodísticas, empresariales, políticas), las líneas editoriales y los libros de estilo y otros aspectos relacionados con la producción informativa como la especialización de los periodistas en estos temas.

Desde la emisión

Páginas de información de actualidad de los diarios analógicos y digitales e informativos de tarde-noche de las radios y televisiones seleccionadas:

- **Prensa:** Análisis textual: titulares, léxico empleado, fuentes informativas, secciones donde se publica la información, carácter temático e intertex-

tualidad. Análisis visual (fotografía): criterios cualitativos: técnicos (profundidad de campo, tipos de objetivos, punto de vista, etc.), fotoperiodísticos (función de la fotografía, fuentes, etc.), diseño (relaciones con otras fotografías, situación espacial, etc.) y criterios de la relación fotografía-texto.

- **Radio:** Análisis cuantitativo de las unidades informativas, estructura de la unidad informativa, definición de las fuentes orales, análisis de los enlaces, análisis oral.
- **Televisión:** Análisis cuantitativo de las unidades informativas, estructura y contenido, fuentes, temática, asociación imágenes-off, uso del *catch*, usos de vídeos híbridos, presentación, secuencialidad y sincronía audiovisuales y estructura del discurso.
- **Internet:** Análisis textual: titulares, antetítulos, subtítulos, léxico empleado, fuentes informativas, carácter temático, vínculos, etc.

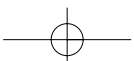
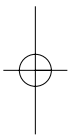
También se han incorporado al análisis los resultados cuantitativos obtenidos en los períodos precedentes de mayo-junio de 1996 y 2000.

Desde la recepción

Por último, se han extraído unas primeras impresiones de ciertos procesos de recepción, percepción y dinamización, individuales y colectivos, producidos por las unidades informativas sobre inmigración entre la población autóctona e inmigrante mediante entrevistas personales a una muestra piloto de cincuenta personas de la provincia de Barcelona, seleccionadas en función de las variables: sexo, grupo de edad, lugar de nacimiento, lugar de residencia, tiempo residiendo en España, estudios realizados, profesión, puesto de trabajo, cultura y religión de identificación.

Muestra de medios:

MEDIOS	MUESTRA
PRENSA	<p>Ediciones estatales: <i>El País, El Mundo y Abc.</i></p> <p>Ediciones autonómicas: ANDALUCÍA: <i>Ideal Andalucía, Sur, Abc</i> (edición andaluza), <i>El País</i> (edición andaluza) y <i>El Mundo</i> (edición andaluza). CATALUÑA: <i>Avui, La Vanguardia, El Periódico de Catalunya</i> y <i>El País</i> (edición catalana). CANARIAS: <i>La Provincia y Canarias 7.</i> GALICIA: <i>La Voz de Galicia y El Faro de Vigo.</i> MADRID: <i>Abc</i> (edición madrileña), <i>El País</i> (edición madrileña), <i>El Mundo</i> (edición madrileña). PAÍS VASCO: <i>El Correo Español y Diario Vasco.</i> Valencia: <i>Levante y Las Provincias.</i></p>
RADIO	<p>Ámbito estatal: RNE y SER (una pública y otra privada)</p> <p>Ámbito autonómico: ANDALUCÍA (Sur Radio), CATALUÑA (Catalunya Ràdio), GALICIA (Radio Galega), MADRID (Radio Madrid) y PAÍS VASCO (Euskadi Irratia).</p>
TELEVISIÓN	<p>Ámbito estatal: TVE, Antena 3 y Tele 5</p> <p>Ámbito autonómico: ANDALUCÍA (Canal Sur), CATALUÑA (TV3), GALICIA (TVG), MADRID (Telemadrid), PAÍS VASCO (ETB-1), VALENCIA (Canal 9) y CANARIAS (TV Canaria)</p>
INTERNET	Selección de la misma muestra de diarios analógicos en formato digital.



COLECCIÓN INMIGRACIÓN Y REFUGIO

1. ASEP. Juan Díaz Nicolás y María José Ramírez Lafita. *La inmigración en España. Una década de investigación.*
2. Colectivo IOE. *Mujer, inmigración y trabajo.*
3. Universidad Pontificia de Comillas - ICAI/ICADE. Rosa Aparicio y Andrés Toro. Instituto Universitario de Estudios sobre Migraciones. *Estrategias y dificultades, características en la integración social de los distintos colectivos de inmigrantes llegados a España*
4. ASEP. Juan Díez Nicolás y María José Ramírez Lafita. *La voz de los inmigrantes.*
5. ASEP. Rosa Aparicio y Andrés Tornos. *El Estado de Bienestar y la inmigración en España.*
6. Ricard Zapata-Barrero - Universidad Pompeu Fabra (Barcelona). *El Turno de los inmigrantes. Esferas de Justicia y Políticas de Acomodación.*
7. Fernando M. Mariño Menéndez (director). *Derecho de Extranjería, Asilo y Refugio* (segunda edición).
8. MIGRACON. Nicolás Lorite García (director). *Tratamiento informativo de la inmigración en España. 2002.*

